

Robert Frost

## *Megállva erdőszélen havas este*

Kié ez erdő, tudhatom.  
A faluban él, gondolom,  
nem lát meg, míg megállok itt,  
s hófödte fáit bámulom.

Lovacsám kérdőn föltekint:  
miért állunk, ha ház sem int,  
erdő és dermedt tó között,  
e legsötétebb éjbe kint.

A zablacsengővel jelez,  
hogy itt valami hiba lesz.  
Nincs más hang, csak a könnyű szél  
söpörte hulló hó neszez.

Milyen szép erdő: mély, sötét.  
De le kell rónom ezt-azt még,  
s mérföldeket, míg alhatnék,  
s mérföldeket, míg alhatnék.

**Robert Frost**  
(San Francisco, 1874.  
március 26. – Boston, 1963.  
január 29.) amerikai költő.



## *A másik út*

Sárga erdőbe két út futott,  
Sajnos nem lehet nem dönteni  
Magányos utas a csalitot  
Lestem míg szemem elláthatott  
Ahogy az egyiket elnyeli;

Végül a másikra fordultam,  
Az egyenesre – s tán így volt jó,  
Füves volt ez s inkább járatlan;  
Bár azt még onnan is láthattam  
A kettő ugyancsak hasonló,

Reggel volt: mindkettőt takarván  
A még érintetlen levelek.  
Ó, ha amazt is megtarthatnám!  
Hogy jön majd újra út, ne tudnám,  
S hogy vissza aligha térhetek.

Sóhajtok majd hogy mennyire fájt  
S mind jobban a múltó évekkal:  
Az erdőn hol az út kettévált –  
Választottam a kevésbé járt  
Ösvényt, és minden ott dőlt el.